

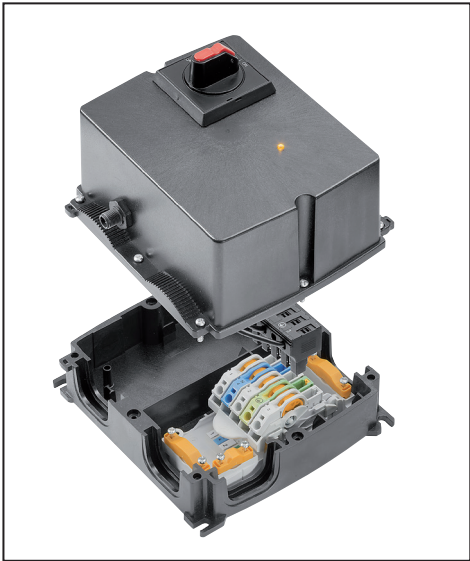
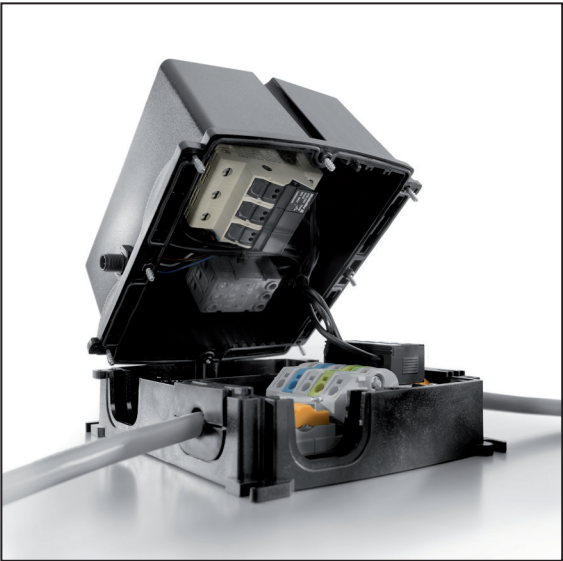
FieldPower® ... A FUSE R

Montageanleitung / Assembly instructions / Instructions de montage / Istruzioni per il montaggio / Instrucciones de montaje

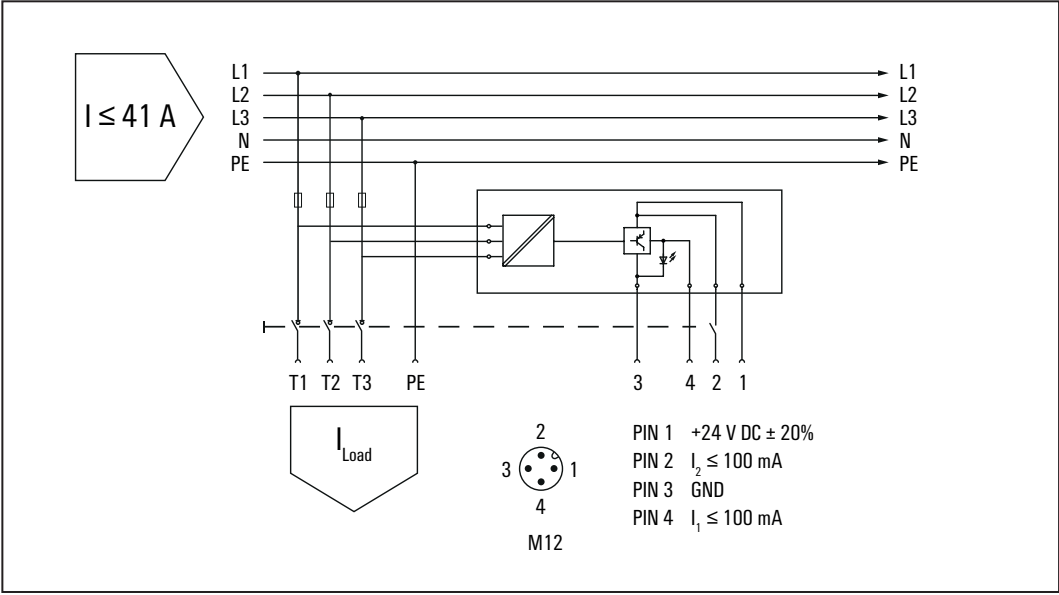
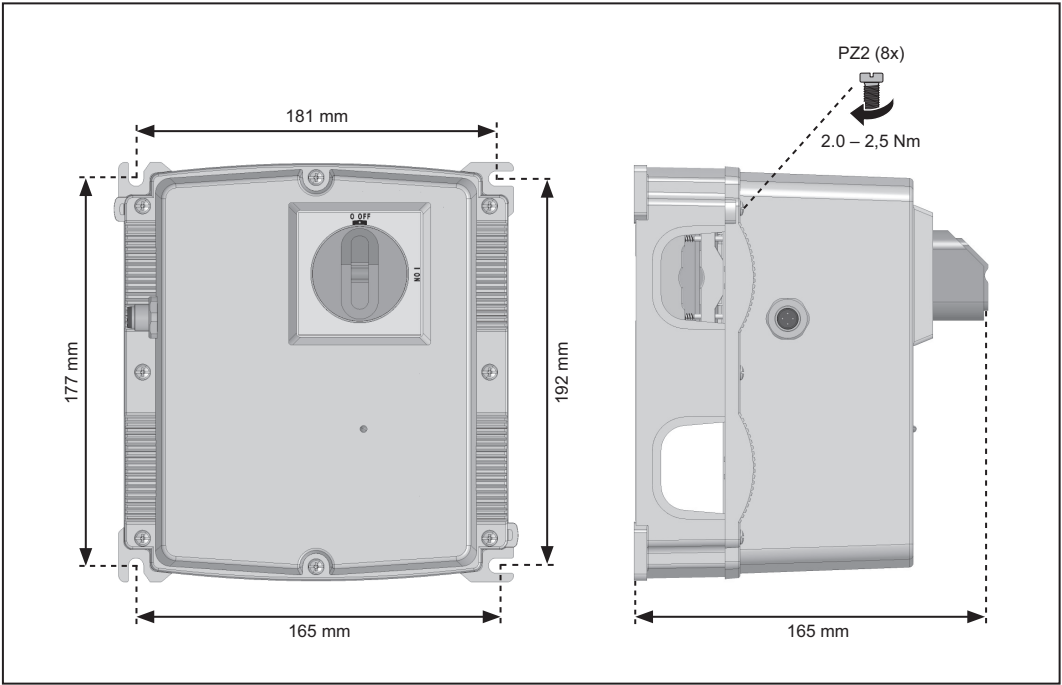
FP Box ON/OFF16A FUSE R 8000028513
FP Box ON/OFF32A FUSE R 8000029447
FP Box ON/OFFCC FUSE R 8000029448

Weidmüller

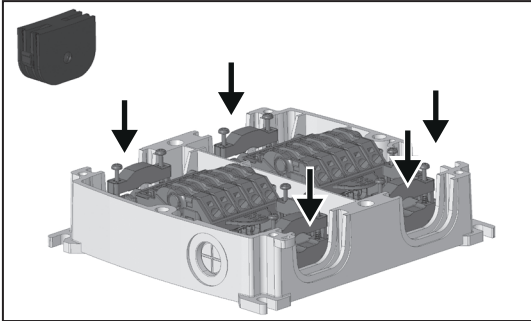
Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
D-32758 Detmold
T +49 5231 14-0
F +49 5231 14-292083
info@weidmueller.com
www.weidmueller.com



LED	OFF	ON
L1, L2, L3	U _N	0 V
I _I	0	1



Tüllendichtung / Grommet seal / Joint œillet / Guarnizione / Junta de capota



Type	Order No.	ø mm
RKDG D9 PT6	4329610000	7,5 ... 9 mm
RKDG D11 PT6	4323210000	9 ... 11 mm
RKDG D13 PT6	4323230000	11 ... 13 mm
RKDG D15 PT6	4323220000	13 ... 15 mm
RKDG D17 PT6	4324010000	15 ... 17 mm
DG D0 PT6	4323240000	–

Sicherungen / Fuses / Fusibles/ Fusibili / Fusibles

Type	I _{LOAD}	
FP Box ON/OFF16A FUSE R	≤ 16 A	10 x 38 mm / 16 A gG
FP Box ON/OFF32A FUSE R	≤ 32 A (80% 25 A)	10x38 mm / 32 A gG
FP Box ON/OFFCC FUSE R	≤ 15 A	CC / 15 A current-limiting, time-delay

Sicherheitshinweise

	Alle Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Elektrofachkräften ausgeführt werden, die sich mit den Bestimmungen und Normen des Verwendungsbereichs auskennen.
--	--

Safety instructions

	All work may only be carried out by trained electricians who are familiar with the requirements and standards in the area of use.
--	---

Consignes de sécurité

	Les interventions ne peuvent être effectuées que par des électriciens formés, familiers des exigences et des normes de ce domaine d'utilisation.
--	--

Norme di sicurezza

	Tutti i lavori devono essere effettuati esclusivamente da elettricisti qualificati a conoscenza dei requisiti e delle norme vigenti nel luogo di utilizzo.
--	--

Indicaciones de seguridad

	Solo los técnicos debidamente formados y familiarizados con los requisitos y las normas vigentes para el área de utilización están autorizados para realizar trabajos con el dispositivo.
--	---



Bestimmungsgemäßer Gebrauch
Das FieldPower-Modul ist für die dezentrale Energieverteilung, die überwachte Kurzschlussabsicherung und die manuelle Abschaltung von Lastabgängen vorgesehen. Das Gerät darf nur im industriellen Umfeld mit ortsfester Installation und nur innerhalb der beschriebenen Spezifikation verwendet werden.
Jede andere Verwendung führt zum Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten der Dokumentation.
Nach ordnungsgemäßer Installation erfüllt das Gerät die Schutzart IP65.

Dauerstrom begrenzen
Bei Verwendung von 32-A-Sicherungen muss der Dauerstrom auf 80% des Nennstroms der Sicherungen begrenzt werden.
Generell empfehlen wir, den Dauerstrom auf 80% des Nennstroms der Sicherungen und die Umgebungstemperatur auf 35 °C im 24-h-Mittel zu begrenzen.

Tüllendichtung
Bei Verwendung der beschriebenen Tüllendichtungen wird IP65 erreicht. Die Tüllendichtungen müssen exakt zum verwendeten Leitungsdurchmesser passen. Sie müssen nach einmaligem Gebrauch erneuert werden.

Montage und Installation
Die Montage und Installation der FieldPower-Kontakteinheiten ist in einem Video gezeigt, auf das der QR-Code verlinkt.

Intended use
The FieldPower module is intended for decentralised power distribution, the monitored short-circuit protection and the manual switching off of load outputs. The device may only be used in the industrial environment with a stationary installation and only within the described specification.
Any other use shall lead to any guarantee and warranty claims being invalidated. The observance of the documentation forms part of the intended use.
Once properly installed, the device meets the requirements of the IP65 degree of protection.

Restricting continuous current
When using 32-A fuses, the continuous current must be restricted to 80% of the fuses' rated current.
We generally recommend restricting the continuous current to 80% of the fuses' rated current and the ambient temperature to 35°C over an average period of 24 hours.

Grommet seal
IP65 is achieved when the specified sleeve seals are used. The sleeve seals must fit the conductor cross-section used exactly. They must be replaced after one single use.

Mounting and installing
The assembly and the installation of the FieldPower contact units are shown in a video that the QR code links to.

Utilisation prévue
Le module FieldPower est destiné à la distribution décentralisée d'énergie, la protection surveillée contre les courts-circuits et la coupure manuelle des sorties de charge. Réservé aux environnements industriels, cet appareil peut être exclusivement utilisé dans le cadre d'une installation stationnaire et dans le respect de la description de ses performances.
Tout autre usage entraînera l'invalidation de toute réclamation au titre de la garantie. Le respect de la documentation fait partie de l'usage prévu.
Une fois correctement installé, l'appareil satisfait aux exigences du degré de protection IP65.

Limitation du courant permanent
Lors de l'utilisation de fusibles de 32 A, le courant permanent doit être limité à 80 % du courant nominal des fusibles. Il est généralement recommandé de limiter le courant permanent à 80 % du courant nominal des fusibles et la température ambiante à 35 °C sur une période moyenne de 24 heures.

Joint œillet
Le degré de protection IP65 est atteint si les manchons d'étanchéité spécifiés sont utilisés. Les manchons d'étanchéité doivent correspondre parfaitement au diamètre du câble utilisé. Ils doivent être remplacés après chaque utilisation.

Montage et l'installation
Le montage et l'installation des unités de contact du FieldPower sont présentés dans une vidéo accessible par le biais du code QRC.

Campi d'impiego
Il modulo FieldPower deve essere usato per la distribuzione decentralizzata dell'energia, la protezione contro i cortocircuiti controllata e il disinserimento manuale delle uscite di carico. Il dispositivo può essere impiegato unicamente in ambiente industriale con una installazione fissa e solo nei limiti delle specifiche descritte.
Qualsiasi altro tipo di utilizzo avrà come conseguenza l'estinzione dei diritti di garanzia. Il rispetto della documentazione è parte integrante dell'uso previsto.
Una volta correttamente installato, il dispositivo è conforme ai requisiti del grado di protezione IP65.

Restrizione della corrente permanente
Utilizzando fusibili da 32 A, la corrente permanente deve essere limitata all'80% della corrente nominale dei fusibili.
Si raccomanda di limitare la corrente permanente all'80% della corrente nominale dei fusibili e la temperatura ambiente a 35°C su un periodo medio di 24 ore.

Guarnizione
Utilizzando le guarnizioni a manicotto indicate si ottiene un grado di protezione pari a IP65. Le dimensioni delle guarnizioni a manicotto devono essere perfettamente idonee per la sezione del conduttore utilizzato. Sostituire le guarnizioni dopo ciascun utilizzo.

Montaggio e installazione
Il montaggio e l'installazione delle unità di contatto FieldPower sono illustrati in un video al quale si accede mediante il QR code.

Uso previsto
El módulo FieldPower está diseñado para ofrecer distribución de corriente descentralizada, protección controlada contra cortocircuitos y desconexión manual de las salidas de carga. El dispositivo solo puede utilizarse en entornos industriales con una instalación fija y según las especificaciones descritas. Toda utilización distinta a la prevista invalidará la garantía y el derecho de reclamación por garantía. El cumplimiento de la documentación forma parte del uso previsto.
Instalado correctamente, este dispositivo cumple los requisitos previstos para el tipo de protección IP65.

Restricción de la intensidad permanente
Si se utilizan fusibles de 32 A, la intensidad permanente deberá limitarse al 80 % de la corriente nominal de los fusibles.
Por lo general, se recomienda limitar la intensidad permanente al 80 % de la corriente nominal de los fusibles y la temperatura ambiente a 35 °C durante un periodo medio de 24 horas.

Junta de capota
La protección IP65 se obtiene cuando se utilizan las juntas de manguito especificadas. Dichas juntas deben ajustarse exactamente al diámetro del conductor utilizado y deben sustituirse después de cada uso.

Montaje et instalación
El montaje y la instalación de las unidades de contacto del dispositivo FieldPower se muestran en un video que está disponible a través de un código QR.



FieldPower® ... A FUSE R

Technische Daten / Technical Specifications / Caracteristiques techniques / Dati tecnici / Datos técnicos

de	en	fr	it	es	
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	
IP-Schutzart	IP ingress protection class	Classe de protection IP	Grado di protezione IP	Grado de protección IP	IP65
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Temperatura de servicio	-25 °C ... +45 °C
Montagetemperatur	Assembly temperature	Température de montage	Temperatura di montaggio	Temperatura de montaje	+10 °C ... +40 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzinaggio	Temperatura de almacenamiento	-25 °C ... +70 °C
Isolierstoff	Insulating material	Matériau isolant	Materiale isolante	Material aislante	Polycarbonat
Brennbarkeitsklasse	Flammability rating	Classe d'inflammabilité	Classe d'infiammabilità	Grado de inflamabilidad	5VA
Laststromkreis, 3-phasig	Load circuit, three-phase	Circuit de la charge, triphasé	Circuito della corrente di carico, trifase	Circuito de corriente de carga, trifásico	
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	400 V AC (3~, PE)
Bemessungsstoßspannung	Rated impulse voltage	Tension de choc nominale	Tensione impulsiva di dimensionamento	Sobretensión de choque nominal	4 kV
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Classe per l'installazione	Categoría de sobretensión	III
Nennstrom Energieleitung	Rated current power line	Courant nominal Câble de puissance	Corrente nominale Cavo di energia	Intensidad nominal Conductor de alimentación	41 A
Nennstrom Abzweigung	Rated current bifurcation	Courant nominal Branche	Corrente nominale Derivazione	Intensidad nominal Derivación	16 A / 32 A / 15 A
Eingang (M12)	Input (M12)	Entrée (M12)	Ingresso (M12)	Entrada (M12)	
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione di dimensionamento	Tensión nominal	24 V DC ± 20 %
Bemessungsstoßspannung	Rated impulse voltage	Tension de choc nominale	Tensione impulsiva di dimensionamento	Sobretensión de choque nominal	500 V
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Classe per l'installazione	Categoría de sobretensión	II
Nennstrom je Kanal	Rated current per channel	Courant nominal par voie	Corrente nominale per canale	Intensidad nominal por canal	0,1 A
SELV/PELV (EN 50178/EN 61010)	SELV/PELV (EN 50178/EN 61010)	SELV/PELV (EN 50178/EN 61010)	SELV/PELV (EN 50178/EN 61010)	SELV/PELV (EN 50178/EN 61010)	250 V
Eingangsspannung High	Input voltage High	Tension d'entrée High	Tensione d'ingresso High	Tensión de entrada High	<280 V
Eingangsspannung Low	Input voltage Low	Tension d'entrée Low	Tensione d'ingresso Low	Tensión de entrada Low	>320 V
Typ	Type	Type	Tipo	Tipo	Typ 2, EN 61131-2
IDC-Anschluss Energieverteilung	IDC connection power distribution	Borne à déplacement d'isolant distribution d'énergie	Collegamento IDC alimentazione	Conexión IDC distribución de corriente	
Klemmbereich, Bemessungsanschluss, min. / max.	Clamping range, Rated connection, min. / max.	plages de raccordement, Raccordement nominal, min. / max.	campo di sezioni, Collegamento di dimensionamento, min. / max.	Sección de embornado, Conexión nominal, min. / max.	2.5 ... 6 mm²
Klingenmaß	Blade size	Dimension de la lame	Dimensioni lama	Dimens. caña destornillador	0.6 x 3.5 mm
PUSH IN Anschluss Verteilung	PUSH IN connection distribution	Raccordement PUSH IN distribution	Collegamento PUSH IN distribuzione	Conexión PUSH IN distribución	
Klemmbereich, Bemessungsanschluss, min. / max.	Clamping range, Rated connection, min. / max.	plages de raccordement, Raccordement nominal, min. / max.	campo di sezioni, Collegamento di dimensionamento, min. / max.	Sección de embornado, Conexión nominal, min. / max.	0.5 ... 6 mm²
Leiternquerschnitt, feindrähtig, min. / max.	Nominal conductor cross section, flexible, min. / max.	Section nominale du conducteur, souple, min. / max.	Conduttore - sezione nom., flessibile, min. / max.	Conductor- Sección nominal, flexible, min. / max.	0.5 ... 10 mm²
Klingenmaß	Blade size	Dimension de la lame	Dimensioni lama	Dimens. caña destornillador	0.6 x 3.5 mm
Abisolierlänge, Push-In Anschluss	Stripping length, PUSH IN connection	Longueur de dénudage, raccordement PUSH IN	Lunghezza di spellatura, collegamento PUSH IN	Longitud de desaislado, conexión PUSH IN	14 mm
Technische Daten Schalter	Technical data switch	Caractéristiques électriques Interrupteur	Dati tecnici Interruttore	Datos técnicos Interruptor	
Bemessungsstrom AC-23 A	Rated current AC-23 A	Courant nominal AC-23 A	Corrente di dimensionamento AC-23 A	Corriente nominal AC-23 A	16 A / 32 A
Klemmbereich, Bemessungsanschluss, min. / max.	Clamping range, Rated connection, min. / max.	plages de raccordement, Raccordement nominal, min. / max.	campo di sezioni, Collegamento di dimensionamento, min. / max.	Sección de embornado, Conexión nominal, min. / max.	0.75 ... 10 mm²
Anschlussdrehmoment	Tightening torque	Couple de raccordement	Coppia di serraggio del collegamento	Par de acoplamiento	0.8 Nm
Technische Daten Sicherungsreihenklemme	Technical data fuse terminal block	Caractéristiques électriques bloc de jonction à fusible	Dati tecnici morsetto portafusibile	Datos técnicos borne portafusibles	
Verlustleistung Sicherungseinsatz aM	Power loss cartridge fuse aM	Puissance dissipée Fusible aM	Potenza dissipata Inserto portafusibile aM	Potencia de pérdida Portafusible aM	<1.0 W

A Verbraucherleitung anschließen / Connecting the consumer supply line / Connexion de la ligne d'alimentation du consommateur / Collegamento della linea di alimentazione dell'utente /
Conexión de la línea de alimentación del consumidor

GEFAHR  Lebensgefahr durch lose Adern! Im Fehlerfall können lose 400-V-Adern mit dem SELV/PELV-Stromkreis in Kontakt kommen. ▶ Entfernen Sie keinesfalls die vormontierten Kabelbinder. ▶ Fixieren Sie die Adern nach der Verkabelung mit den beiliegenden Kabelbindern.	DANGER  Danger of death due to loose wires! In the event of an error, loose 400-V wires may come into contact with the SELV/PELV electric circuit. ▶ Never remove the pre-assembled cable ties. ▶ Fix the wires to the cabling using the enclosed cable ties.	DANGER  Danger de mort en cas de fils débranchés ! En cas d'erreur, les fils à 400 V desserrés risquent d'entrer en contact avec le circuit électrique SELV/PELV. ▶ Ne retirez jamais des colliers de serrage préconfectionnés. ▶ Fixez les fils au câblage à l'aide des colliers de serrage fournis.	PERICOLO  Pericolo di morte a causa di cavi liberi! In caso di errore, cavi liberi da 400 W potrebbero entrare in contatto con il circuito elettrico SELV/PELV. ▶ Mai rimuovere le fascette serracavo preconfezionate. ▶ Fissare i conduttori al cablaggio per mezzo delle fascette serracavo incluse.	PELIGRO  ¡Peligro de muerte a causa de cables sueltos! Si se produce un error, los cables sueltos de 400 V podrían entrar en contacto con el circuito eléctrico SELV/PELV. ▶ No quite las abrazaderas prefabricadas bajo ningún concepto. ▶ Fije los hilos a los cables con las abrazaderas incluidas.
▶ Schließen Sie die Verbraucherleitung an. ▶ Fixieren Sie die Adern mit den beiliegenden Kabelbindern (1 und 2), wie in Bild A1 gezeigt. ▶ Führen Sie die Verbraucherleitung durch eine der vier möglichen Öffnungen (Bild A2). ▶ Achten Sie darauf, dass keine Zugbelastung für die Leitung entsteht.	▶ Connect the consumer supply line. ▶ Fix the wires using the enclosed cable ties (1 and 2), as shown in Fig. A1. ▶ Guide the consumer supply line through one of the four potential openings (Fig. A2). ▶ In doing so, make sure that there is no tensile strain on the line.	▶ Connectez la ligne d'alimentation du consommateur. ▶ Fixez les fils à l'aide des colliers de serrage fournis (1 et 2), tel qu'illustré en figure A1. ▶ Faites passer la ligne d'alimentation du consommateur par l'une des quatre ouvertures possibles (figure A2). ▶ Ce faisant, veillez à ce que la ligne ne subisse aucune contrainte de traction.	▶ Collegare la linea di alimentazione dell'utente. ▶ Fissare i conduttori con le fascette serracavo incluse (1 e 2), come mostrato nella Fig. A1. ▶ Introdurre la linea di alimentazione dell'utente attraverso una delle quattro aperture possibili (Fig. A2). ▶ Nel farlo, assicurarsi che la linea non sia sottoposta a sollecitazione da trazione.	▶ Conecte la línea de alimentación del consumidor. ▶ Fije los hilos utilizando las abrazaderas incluidas (1 y 2), como se muestra en la Fig. A1. ▶ Guíe la línea de alimentación del consumidor por una de las cuatro aberturas potenciales (Fig. A2). ▶ Para ello, asegúrese de que no exista deformación por tracción en la línea.
Beachten Sie bei der Installation: – Adern und Klemmstellen dürfen nicht mechanisch belastet werden. – Alle Klemmstellen müssen fest sitzen.	Take the following into account during installation: – Wires and contact points must not be subject to any mechanical loads. – All contact points must be fixed firmly in position.	Tenez compte des éléments suivants lors du montage : – Les fils et les points de contact ne doivent pas être soumis à des charges mécaniques. – Tous les points de contact doivent être solidement fixés en position.	Tenere ben presente i seguenti punti durante l'installazione: – Cavi e punti di contatto non devono essere soggetti a carichi meccanici. – Tutti i punti di contatto devono essere fissati saldamente nella loro posizione.	Tenga en cuenta lo siguiente durante la instalación: – Los cables y los puntos de contacto no deben someterse a cargas mecánicas. – Todos los puntos de contacto deben fijarse correctamente.

A1

1

$\leq 20 \text{ mm}$

2

A2

1

2

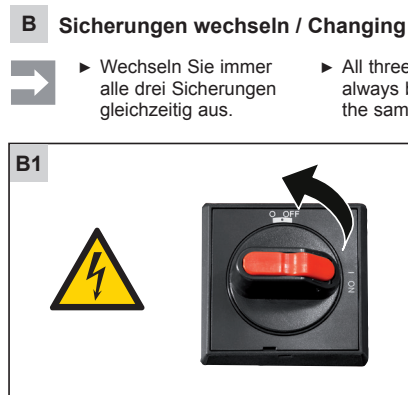
3

4

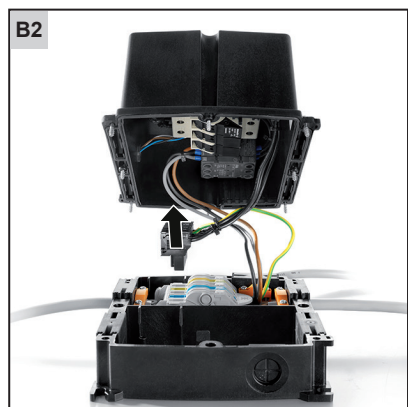
B Sicherungen wechseln / Changing fuses / Remplacement des fusibles / Sostituzione dei fusibili / Cambio de fusibles

► Wechseln Sie immer alle drei Sicherungen gleichzeitig aus. ► All three fuses must always be changed at the same time. ► Les trois fusibles doivent être remplacés en même temps. ► I tre fusibili devono essere sempre sostituiti tutti insieme. ► Los tres fusibles deben cambiarse al mismo tiempo.

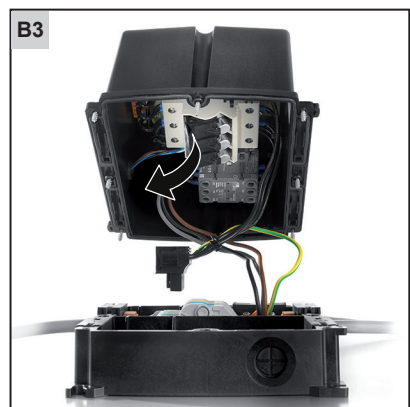
B1



B2



B3



B4

